

Die internationale Sommerakademie „Greifswalder Ukrainicum“ richtet sich an Studierende, Akademiker und Nachwuchswissenschaftler aller Disziplinen. Am Vormittag bietet ein Intensivkurs „Sprachpraxis Ukrainisch“, der in drei Niveaustufen angeboten wird, Gelegenheit, Ukrainisch zu lernen oder vorhandene Ukrainischkenntnisse aufzufrischen.

Am Nachmittag stehen drei Seminare zur Wahl: Unter der Leitung von Dr. Rudolf A. Mark (Helmut-Schmidt-Universität Hamburg) findet in deutscher Sprache ein Seminar zum Thema Vom Nation-Building zur Unabhängigkeit: Einführung in Geschichte und Kultur der Ukraine im 19. und 20. Jahrhundert statt. Im Seminar Making of modern Ukraine: History and (Re)interpretations wird in englischer Sprache eine Einführung in die ukrainische Kulturgeschichte des 20. Jahrhunderts angeboten, die von Professor Dr. Jaroslaw Hrytsak (Budapest) geleitet wird. Die Literaturwissenschaftlerin Dr. Halyna Hryn (Cambridge, Mass.) führt unter dem Titel Визначення українського модернізму: Література 1920-их років in ukrainischer Sprache ein Seminar zur ukrainischen Literatur durch. Die Mitglieder des Scientific Advisory Board des Greifswalder Ukrainicums Professor Dr. Giovanna Brogi (Milano), Professor George G. Grabowicz PhD (Cambridge, Mass.), Dr. Alexander Kratochvil (Konstanz), Professor Serhij Plokhii PhD (Cambridge, Mass.) und Professor Dr. Alexander Wöll (Greifswald) unterstützen die Seminarleiter als eingeladene Experten.

Über die Teilnahme an den Sprachkursen und Seminaren der Sommerakademie (jeweils 30 Lehrveranstaltungsstunden) werden vom Alfried Krupp Wissenschaftskolleg Greifswald Zertifikate ausgestellt, über deren Anrechnung auf Prüfungsleistungen Universitäten auf Antrag entscheiden.

**Alfried Krupp Wissenschaftskolleg Greifswald**  
Martin-Luther-Straße 14  
D-17489 Greifswald  
info@wiko-greifswald.de  
www.wiko-greifswald.de

#### Wissenschaftliche Leitung:

Dr. Halyna Hryn (Cambridge, Mass.)  
Professor Dr. Jaroslaw Hrytsak (Budapest)  
Dr. Rudolf A. Mark (Hamburg)

#### Scientific Advisory Board:

Professor Dr. Giovanna Brogi (Milano)  
Professor George G. Grabowicz PhD (Cambridge, Mass.)  
Dr. Alexander Kratochvil (Konstanz)  
Professor Serhij Plokhii PhD (Cambridge, Mass.)  
Professor Dr. Alexander Wöll (Greifswald)

#### Information:

Alfried Krupp Wissenschaftskolleg Greifswald  
Tagungsbüro  
D-17487 Greifswald  
Telefon: +49 (0) 3834 / 86-19029  
Telefax: +49 (0) 3834 / 86-19005  
E-Mail: tagungsbuero@wiko-greifswald.de

#### Anmeldung:

Zum Greifswalder Ukrainicum im Alfried Krupp Wissenschaftskolleg sind alle Interessierten herzlich eingeladen. Die Teilnahmegebühr beträgt 150 Euro (ermäßigt: 100 Euro). Sie schließt die Teilnahme an der Exkursion am 16. August 2009 ein. Über das Tagungsbüro des Alfried Krupp Wissenschaftskollegs können Unterkünfte in Studentenwohnheimen des Studentenwerks Greifswald gebucht werden.

Bitte melden Sie sich über unser Online-Formular an: [www.wiko-greifswald.de/anmeldung](http://www.wiko-greifswald.de/anmeldung).

Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung bis zum 3. August 2009 erforderlich. Weitere Informationen zum Anmeldeverfahren und Ablauf des Ukrainicums finden Sie auf unserer Internetseite.

Eine Sommerakademie des Alfried Krupp Wissenschaftskollegs Greifswald, gefördert von der Alfried Krupp von Bohlen und Halbach-Stiftung, Essen.

#### Alfried Krupp Wissenschaftskolleg Greifswald

Das Alfried Krupp Wissenschaftskolleg Greifswald ist eine wissenschaftlich unabhängige Einrichtung in der Trägerschaft der Stiftung Alfried Krupp Kolleg Greifswald.

Die Initiative zur Errichtung des Alfried Krupp Wissenschaftskollegs Greifswald ging vom Vorsitzenden des Kuratoriums der Alfried Krupp von Bohlen und Halbach-Stiftung, Professor Dr. h. c. mult. Berthold Beitz, aus. Professor Beitz verband mit dieser Initiative die Idee, dass ein Wissenschaftskolleg in der Universitäts- und Hansestadt Greifswald dazu beitragen könne, die Region Greifswald wieder zu demjenigen „liberalen, welt-offenen Zentrum für Begegnungen im Ostseeraum“ werden zu lassen, das sie jahrhundertlang war.

Das wissenschaftliche Programm des Alfried Krupp Wissenschaftskollegs wird durch Fördermittel ermöglicht, die von der Alfried Krupp von Bohlen und Halbach-Stiftung zur Verfügung gestellt werden.

#### Alfried Krupp Wissenschaftskolleg Greifswald

The Alfried Krupp Wissenschaftskolleg is an academically independent institution sponsored by the Stiftung Alfried Krupp Kolleg Greifswald.

The initiative to establish the Alfried Krupp Wissenschaftskolleg came from the Chairman of the Board of Trustees of the Alfried Krupp von Bohlen und Halbach-Stiftung, Professor Dr. h. c. mult. Berthold Beitz. Professor Beitz associated this initiative with the idea that an institute for advanced study in the Hanseatic and university city of Greifswald could assist Greifswald to become once again the "liberal, cosmopolitan centre for encounters in the Baltic Sea region" that it used to be for centuries.

The academic programme of the Alfried Krupp Wissenschaftskolleg is made possible by financial support provided by the Alfried Krupp von Bohlen und Halbach-Stiftung.



Alfried Krupp Wissenschaftskolleg  
Greifswald

# Greifswalder Ukrainicum

Vom Nation-Building zur Unabhängigkeit:  
Einführung in Geschichte und Kultur der Ukraine  
im 19. und 20. Jahrhundert

Making of modern Ukraine:  
History and (re)interpretations

Визначення українського модернізму:  
Література 1920-их років

Internationale Sommerakademie  
15. bis 26. August 2009

## Samstag, 15. August 2009

- 9.00 Uhr – 9.30 Uhr  
Einstufungstest für den Intensivkurs  
„Sprachpraxis Ukrainisch“ (3 Niveaustufen)
- 9.30 Uhr – 12.00 Uhr  
Intensivkurs „Sprachpraxis Ukrainisch“ (in drei Kursgruppen)
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Seminar  
Vom Nation-Building zur Unabhängigkeit:  
Einführung in Geschichte und Kultur der Ukraine im  
19. und 20. Jahrhundert  
Die Ukraine im 18. Jahrhundert  
Leitung: Rudolf A. Mark (Hamburg)
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Seminar  
Making of Modern Ukraine, 1492–1991:  
History and (Re)interpretations  
Making Ukraine Modern:  
Towards a Critique of National Paradigm  
Leitung: Yaroslav Hrytsak (Budapest)
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Seminar  
Визначення українського модернізму:  
Література 1920-их років  
Джерела модернізму: Народицтво, хатяни і  
молодомузці, символізм, Київ у 1919 р.  
Leitung: Halyna Hryn (Cambridge, Mass.)
- 17.30 Uhr – 18.00 Uhr  
Begrüßung durch die Wissenschaftliche Direktorin des  
Alfried Krupp Wissenschaftskollegs
- 18.00 Uhr – 19.30 Uhr  
Eröffnungsvortrag  
Divided We Stand. How Stable Is Ukrainian "Instability"?  
Mykola Ryabchuk (Kyiv)
- 19.30 Uhr  
Empfang im Alfried Krupp Wissenschaftskolleg

## Sonntag, 16. August 2009

- 10.00 Uhr  
Exkursion  
Das historische Slawendorf von Groß Raden  
Leitung: Stefan Klatt (Greifswald)

## Montag, 17. August 2009

- 9.00 Uhr – 12.00 Uhr  
Intensivkurs „Sprachpraxis Ukrainisch“
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Einführung in Geschichte und Kultur der Ukraine  
Die Ukraine in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts:  
Unter russischer Herrschaft

- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Making of Modern Ukraine  
Ukrainian Lands within Russian Empire (1770s–1914)
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Визначення українського модернізму  
Авангард: Українські футуристи і конструктивісти
- 19.00 Uhr  
Langer Abend des Ukrainischen Films  
Holodomor and the Soviet Film of 1920–1930.  
Silence that Speaks Volumes  
Yuri Y. Shevchuk (New York)

## Dienstag, 18. August 2009

- 9.00 Uhr – 12.00 Uhr  
Intensivkurs „Sprachpraxis Ukrainisch“
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Einführung in Geschichte und Kultur der Ukraine  
Die Ukraine in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts:  
Unter österreichischer Herrschaft
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Making of Modern Ukraine  
Ukrainian Lands under Austrian Rule (1770s–1914)
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Визначення українського модернізму  
Модернізм карбований: Неокласики

## Mittwoch, 19. August 2009

- 9.00 Uhr – 12.00 Uhr  
Intensivkurs „Sprachpraxis Ukrainisch“
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Einführung in Geschichte und Kultur der Ukraine  
Die ukrainische nationale Bewegung im Russischen Reich  
und Galizien
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Making of Modern Ukraine  
Nationalism Never Runs Smoothly: On Alternative Nation-  
building Projects in the XIX Century Ukraine
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Визначення українського модернізму  
Феномен Павла Тичини

## Donnerstag, 20. August 2009

- 9.00 Uhr – 12.00 Uhr  
Intensivkurs „Sprachpraxis Ukrainisch“
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Einführung in Geschichte und Kultur der Ukraine  
Die Ukraine im I. Weltkrieg
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Making of Modern Ukraine  
The XX Century 30 Years War (1914–1945) and its Impact on  
Ukrainian Society

- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Визначення українського модернізму  
Микола Хвильовий: Ранні твори, Літературна  
організація „Валпiте“, „Україна чи Малоросія“ як  
дороговказ культурного відродження
- 19.00 Uhr  
Konzert  
Світло і сповідь – Ukrainische Rocklyrik  
Taras Chubaj (Lviv)

## Freitag, 21. August 2009

- 9.00 Uhr – 12.00 Uhr  
Intensivkurs „Sprachpraxis Ukrainisch“
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Einführung in Geschichte und Kultur der Ukraine  
Die Ukrainer und die Ukraine in der Zwischenkriegszeit
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Making of Modern Ukraine  
The XX Century 30 Years War (1914–1945) and its Impact on  
Ukrainian Society (Part II)
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Визначення українського модернізму  
Модерністичний театр Леся Курбаса, Драматургія  
Миколи Куліша
- 19.00 Uhr  
Lesung  
Herbstfeuer  
Andrej Kurkov (Lviv)

## Samstag, 22. August 2009

- 9.00 Uhr – 12.00 Uhr  
Intensivkurs „Sprachpraxis Ukrainisch“
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Einführung in Geschichte und Kultur der Ukraine  
Die Ukraine im II. Weltkrieg
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Making of Modern Ukraine  
The XX Century 30 Years War (1914–1945) and its Impact on  
Ukrainian Society (Part III)
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Визначення українського модернізму  
Журнал „Літературний ярмарок“, жанр інтермедії
- 19.00 Uhr  
Ukrainischer Liederabend im Slawistenkeller Tschajka im  
Institut für Slawistik der Ernst-Moritz-Arndt-Universität

## Sonntag, 23. August 2009

- 10.00 Uhr – 16.00 Uhr  
Werkstatt im Literaturzentrum Vorpommern (Koeppenhaus)  
Literarische Übersetzung aus dem Ukrainischen  
Leitung: Claudia Dathe (Jena) und Otar Dovshenko (Lviv)

## Montag, 24. August 2009

- 9.00 Uhr – 12.00 Uhr  
Intensivkurs „Sprachpraxis Ukrainisch“
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Einführung in Geschichte und Kultur der Ukraine  
Die Ukraine nach dem II. Weltkrieg
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Making of Modern Ukraine  
Sovietization of Post-War Ukraine
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Визначення українського модернізму  
Майк Йогансен: Формалістичний роман, поезія
- 19.00 Uhr  
Vortrag  
Das Rechtssystem der Ukraine  
Andreas Knaul (Kiew)

## Dienstag, 25. August 2009

- 9.00 Uhr – 12.00 Uhr  
Intensivkurs „Sprachpraxis Ukrainisch“
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Einführung in Geschichte und Kultur der Ukraine  
Perestrojka und der Weg zur Unabhängigkeit
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Making of Modern Ukraine  
Many Ukraines: Identities in Post-Soviet Ukraine
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Визначення українського модернізму  
Дух експресіонізму: Микола Бажан

## Mittwoch, 26. August 2009

- 9.00 Uhr – 12.00 Uhr  
Intensivkurs „Sprachpraxis Ukrainisch“
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Einführung in Geschichte und Kultur der Ukraine  
Fragen und Kontroversen der Forschungen zur Geschichte  
der Ukraine
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Making of Modern Ukraine  
Ukrainian Exercises with Memory: What Kind of Past Does  
Future Need?
- 14.00 Uhr – 17.30 Uhr  
Визначення українського модернізму  
Соцреалізм і література абсурду: Пізні твори Тичини,  
Хвильового та ін. / Підсумки
- 18.00 Uhr  
Vergabe der Zertifikate
- 19.00 Uhr  
Fare-Well-Party im Slawistenkeller Tschajka im  
Institut für Slawistik der Ernst-Moritz-Arndt-Universität